PERFORMING NEW EUROPE

BRUSSELS

15.–20. JAN. 2018

PERFORMING NEW EUROPE

PROGRAMM & INFORMATION

15.–20. JAN. 2018

BY SZENE SALZBURG FESTIVAL

WELCOME

DE

Performing New Europe ist zurück. Bereits zum vierten Mal veranstaltet die SZENE Salzburg das Festival PNEU, das den Künstlern des europäischen apap-Netzwerkes eine internationale Präsentationsplattform bietet. Zwischen 15. und 20. Jänner gibt es neun Produktionen zu sehen, die brisante gesellschaftspolitische Fragen verhandeln, einprägsame choreographische Handschriften vorstellen und durch starke formale Setzungen beeindrucken. Superamas eröffnet das Festival mit *Vive l'Armée!*, einem Stück über nationalistische Bestrebungen und kriegerische Auseinandersetzungen, das einen spannenden Dialog zwischen dem Ersten Weltkrieg und den aktuellen Terroranschlägen entfacht. Basierend auf Gesprächstechniken aus verschiedenen Kulturen und Ländern entwickelt das Kollektiv Third Space das partizipative Format *Building Conversation*. Auch Ivana Müllers aktuelle Kreation ist inspiriert vom Thema Kommunikation – in *Conversations Out of Place* steht unser Verhältnis zur Natur auf dem Prüfstand. Ein reduziertes, aber intensives Spiel zwischen Nähe und Distanz, das präzise choreographiert und interpretiert wird, zeigen Christina Ciupke & Ayşe Orhon mit *At Close Distance*. Deutlich opulenter geben sich Cecilia Bengolea & SEAD's BODHI PROJECT in *Sound of the Trap* – einem Tanzabend, der lustvoll jamaikanischen Dancehall und argentinische Cumbia mit Symphonien von Mozart und Afro-Trap mischt. Das Künstlerpaar Marta Navaridas & Alexander Deutinger begibt sich in *Your Majesties* auf die Spuren von ikonenhaften Persönlichkeiten unserer Zeit und interpretiert die legendäre Rede Barack Obamas anlässlich der Verleihung des Friedensnobelpreises. Julia Schwarzbach interessiert sich in *with us* für das „Miteinander" von Körpern, Raum, Objekten und Klängen ebenso wie für die Beziehungsdynamik zwischen Darsteller und Zuseher. Einen faszinierenden Kosmos aus Formen, Materialien, Rhythmen und Sound kreiert Maria Jerez in der installativen Performance *Yabba. Goodbye* heißt es bei Michikazu Matsune, der sich auf behutsame, aber auch humorvolle Weise dem großen zwischenmenschlichen Thema Abschied widmet. Die Post-Performance Talkshow *Später bei Peter. Tanz, Talente, Temperamente* von Peter Stamer, bei der Sie kluge Konversationen und intelligente Improvisationen von Künstlern und Moderator erwarten, und die Podiumsdiskussion *Passion and Politics* runden das Programm ab.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei Performing New Europe.

Angela Glechner
& das Team der SZENE Salzburg

EN

Performing New Europe is back. This is already the fourth occasion that SZENE Salzburg has produced the PNEU festival, providing the artists of the European apap-network an international platform to present their work. From 15th to 20th January we offer the chance to see nine productions that engage with controversial sociopolitical issues, introduce memorable choreographic signatures and impress with strong formal statements. Superamas open the festival with *Vive l'Armée!*, a play about nationalistic ambitions and military conflicts that establishes a lively dialogue between the First World War and contemporary terrorist attacks. Based on conversational techniques from diverse cultures and countries, the collective Third Space has created the participatory format *Building Conversation*. And Ivana Müller's current creation is also inspired by the theme of communication – in *Conversations Out of Place* our relationship with nature comes under scrutiny. Christina Ciupke & Ayşe Orhon present a reduced but intense play on intimacy and distance, choreographed and performed with superb precision in *At Close Distance*. A more lavish approach is taken by Cecilia Bengolea & SEAD's BODHI PROJECT in *Sound of the Trap* – an evening of dance that thrillingly combines Jamaican dance hall and Argentinian cumbia with Mozart symphonies and Afro Trap. The artist duo Marta Navaridas & Alexander Deutinger seek out iconic personalities of our time in *Your Majesties* and perform Barack Obama's legendary Nobel Peace Prize acceptance speech. In *with us* Julia Schwarzbach is interested in the "togetherness" of bodies, space, objects and sounds as well as in the dynamics of the relationship between performer and viewer. Maria Jerez creates a fascinating cosmos of forms, materials, rhythms and sounds in her installation performance *Yabba. Goodbye* is the title of Michikazu Matsune's scrupulous, but also humorous examination of that great interpersonal theme of parting. The programme is rounded off with the post-performance talk show *Später bei Peter. Tanz, Talente, Temperamente* hosted by Peter Stamer, where clever conversation and intelligent improvisation awaits from both guests and host, and the group discussion *Passion and Politics*.
We look forward to welcoming you at Performing New Europe.

Angela Glechner
& the SZENE Salzburg team

INHALT

VIVE L'ARMÉE!
SUPERAMAS S.8

YOUR MAJESTIES
NAVARIDAS & DEUTINGER S.10

AT CLOSE DISTANCE
CHRISTINA CIUPKE
& AYŞE ORHON S.12

WITH US
JULIA SCHWARZBACH S.14

YABBA
MARIA JEREZ & LANOCHE S.16

GOODBYE
MICHIKAZU MATSUNE S.18

BUILDING CONVERSATION
THIRD SPACE S.20

CONVERSATIONS OUT OF PLACE
IVANA MÜLLER S.22

SOUND OF THE TRAP
CECILIA BENGOLEA
& SEAD'S BODHI PROJECT S.24

SPÄTER BEI PETER
POST-PERFORMANCE TALKSHOW
MIT PETER STAMER S.26

PASSION AND POLITICS
DISKUSSION S.28

ARTISTS S.30
ACTIVITIES S.36
INFORMATION S.52

VIVE

Foto: Superamas

SUPERAMAS (F/A)

MO 15.1. 20 UHR REPUBLIC

75 min
in französischer und englischer Sprache
mit englischen Untertiteln

L'ARMÉE!

DE
Während Europa des Ersten Weltkriegs gedenkt, öffnet sich auf dessen Boden eine neue Front: Paris, Brüssel, Nizza, Berlin oder London fungieren als Zielscheiben von Terrorattacken.
In ihrem aktuellen Stück *Vive l'Armée!* zieht Superamas Parallelen zwischen diesen sehr unterschiedlichen Konflikten. Denn wenn man genau hinhört, ist der Diskurs von gestern längst im Heute angekommen: Nationalistischer Aufschwung, Entmenschlichung des Gegners und kriegstreiberische Propaganda dominieren die politischen Diskussionen. Das international erfolgreiche Kollektiv verwebt Theater, Choreographie, Performance, Musik und Film zu einer epischen und spektakulären Tapisserie. Auf der Leinwand Filme; auf der Bühne Krieg. Mit *Vive l'Armée!* gelingt Superamas eine gleichermaßen brisante wie spannende Dokumentation über den Ersten Weltkrieg, die einen explosiven Dialog mit der nahen Zukunft, irgendwo zwischen Giorgio Agamben und Bruce Willis, eingeht.

EN
While Europe commemorates 100 years since the First World War a new front is being opened on its own soil: Paris, Brussels, Nice, Berlin and London have now become targets for terrorist attacks.
In their latest play *Vive l'Armée!* Superamas draw parallels between these very different conflicts. Because if we listen carefully we can hear yesterday's discourse being extended into today: the rise of nationalism, the dehumanization of opponents, and warmongering propaganda dominate political discussions. The internationally successful collective weave together elements of theatre, choreography, performance, music, and film into an epic and spectacular tapestry. On the screen there are films and on stage there is war.
In *Vive l'Armée!* Superamas create a documentary about the First World War that is both controversial and gripping, one that enters an explosive dialogue with the near future somewhere in between Giorgio Agamben and Bruce Willis.

Konzept, Performance, Set, Ton, Lichtdesign, Film: Superamas
Performance: Teresa Acevedo, Agata Maszkiewicz, Agnieszka Ryszkiewicz, Superamas
Kostüme: Sofie Durnez
Koproduktion: Maison de la Culture d'Amiens, Tanzquartier Wien, Kaaitheater Brüssel, BIT-Teatergarasjen Bergen House on Fire

Mit Unterstützung von: Kulturabteilung der Stadt Wien, Direction Régionale des Affaires Culturelles Hauts-de-France/Ministère de la Culture et de la Communication, BKA Kunst, Conseil Régional Hauts-de France, Amiens Métropole, Commémorations du Centenaire de la Grande Guerre, Programme „Parcours découverte" Région Hauts-de-France und Mission Centenaire
In Zusammenarbeit mit: Buda Art Center Kortrijk, SZENE Salzburg, ARC-artist residency/Romainmôtier, Abbaye de Saint Riquier, Centre Culturel Jacques Tati Amiens, Institut Français de Vienne

YOUR MAJESTIES

Foto: Daniel Schmidt

NAVARIDAS & DEUTINGER (E/A)

MO 15.1. 18 UHR
DI 16.1. 18 UHR
TOIHAUS THEATER

45 min
in englischer Sprache

DE

Bei der Sommerszene 2017 setzten sich Marta Navaridas und Alexander Deutinger im dritten Teil ihrer Reihe *Iconic Rhetorics* mit Papst Franziskus auseinander. Nun kehrt das in Graz beheimatete Künstlerpaar mit *Your Majesties*, dem ersten Stück aus dieser Serie, die sich mit ikonenhaften Figuren und Sympathieträgern unserer Zeit auseinandersetzt, nach Salzburg zurück. Sie übersetzen die legendäre „Nobel Lecture“, die Barack Obama am 9. Oktober 2009 in Oslo anlässlich der Verleihung des Friedensnobelpreises hielt, in eine Choreographie und legen den Text mittels Bewegung offen. Auf der Bühne rezitiert Alexander Deutinger die Rede von Barack Obama. Von einem hinter den Zuschauern platzierten Podest gibt ihm Marta Navaridas gleich einem Teleprompter sämtliche Bewegungen vor. Die Ansprache des ehemaligen US-Präsidenten wird in *Your Majesties* neu belebt, ein Stück Weltgeschichte wird aktualisiert und die Techniken der politischen Rede werden erstaunlich klar und einfach vorgeführt. Eine faszinierende Performance über Krieg, Frieden und Hoffnung.

EN

At Sommerszene 2017 Marta Navaridas and Alexander Deutinger worked with a speech of Pope Francis as part three of their series *Iconic Rhetorics*. Now the Graz-based artist couple returns to Salzburg with *Your Majesties*, the first piece in this series dealing with iconic and popular figures of our times.
They translate the legendary “Nobel Lecture” of Barack Obama – held at the Nobel Peace Prize Ceremony in Oslo in 2009 – into a piece of choreography, using movement as a means of opening up the text. On stage, Alexander Deutinger recites the speech of Barack Obama. From behind the audience, Marta Navaridas performs as a gesturing teleprompter, guiding all his movements. *Your Majesties* revives the former US-President’s speech, updates a piece of world history and exposes the techniques of political rhetoric in a surprisingly clear and simple way. A fascinating performance about war, peace and hope.

Konzept und Performance: Marta Navaridas und Alexander Deutinger
Text: Barack Obama
Tour Management: Sophie Schmeiser

AT CLOSE DISTANCE

Foto: Diego Agulló

CHRISTINA CIUPKE & AYŞE ORHON (D/TR)

DI 16.1. 20 UHR
MI 17.1. 18 UHR
ARGEKULTUR

45 min
Di 16.1. Artist Talk mit Peter Stamer
im Anschluss an die Vorstellung

DE

Wenn du näher kommst, werden alle meine Sinne von der Intensität deiner physischen Präsenz gefangen genommen. Auch wenn du zurückweichst, hält die Wirkung unserer Begegnung an. Je mehr die Entfernung zwischen uns zunimmt, desto stärker verlagert sich mein Fokus vom Schauen hin zur Vorstellung. Die Aufmerksamkeit überbrückt den Raum zwischen uns.

Christina Ciupke und Ayşe Orhon, die sich im Rahmen des Masterprogramms für Choreographie an der AHK Amsterdam kennenlernten, haben sich zusammengefunden, um eine Choreographie zu gestalten, die auf ein früheres Werk zurückgreift – das Duett *kannst du mich umdrehen*, das von Christina Ciupke 2011 gemeinsam mit Nik Haffner erarbeitet wurde. Im Stück *At Close Distance* fördern die beiden Choreographinnen die Vergangenheit dieser physischen Begegnung zutage. Obwohl es sich um reduzierte Bewegungen handelt, steigert sich die Intensität des Spiels mit Nähe und Distanz. Mit verblüffender Präzision arbeiten Ciupke und Orhon an Geschwindigkeit, Friktion, Masse und Stille, in der die Intimität der Begegnung willkürlich durch Geräusche gestört wird, die das Schweigen brechen.

EN

When you come closer, all my senses are caught by the intensity of your physical presence. When you retreat, the impact of our encounter remains. As the distance between us increases, my focus shifts from looking to imagining. Attention is bridging the space between us.

Christina Ciupke and Ayşe Orhon, knowing each other from the Master Programme for Choreography at the AHK Amsterdam, got together to create a choreography based on an earlier work – the duet, *kannst du mich umdrehen*, which Christina Ciupke and Nik Haffner developed in 2011. In *At Close Distance*, the two choreographers excavate the past of this physical encounter. While the movements are reduced, the intensity of the play between proximity and distance increases. With uncanny precision, Ciupke and Orhon work on velocity, friction, mass and stillness, where the intimacy of the encounter is randomly disrupted by sounds breaking the silence.

Performance: Christina Ciupke und Ayşe Orhon
Künstlerische Beratung: Nik Haffner
Outside Eye: Felix Marchand
Lichtgestaltung: Martin Beeretz
Soundberatung: Boris Hauf
Strickdesign: NITTO Studio
Presse und PR: Lilly Schofield
Produktionsdramaturgie: Barbara Greiner
Produktion: A lotofbody GbR
Koproduktion: Tanzfabrik Berlin
Mit Unterstützung von: Senatsverwaltung Kultur und Europa

with us

Fotos: Sven A. Hagolani

JULIA SCHWARZBACH (A)

MI 17.1. 17 UHR
DO 18.1. 18 UHR
FR 19.1. 18 UHR
TANZ_HOUSE STUDIO

± 55 min

DE
In ihrem Stück *with us* nimmt Julia Schwarzbach, gemeinsam mit dem Performer Nic Lloyd, unterschiedliche Varianten des „Miteinanderseins" in Augenschein – zwischen Körpern, Raum, Objekten und Klängen. Die Künstler befassen sich mit Formen, die sie faszinieren, auch wenn sie kaum etwas über sie wissen. Manches von dem, was sie evozieren, ist persönlich, anderes universell und omnipräsent.
Sie sprechen über Dinge, die nur in ihrer Vorstellung existieren, über Dinge, die sie mit ihren Händen greifen, und über Dinge, die sie nicht mehr fassen können – die langsam verblassen und verschwinden. Aber selbst wenn sie sich verflüchtigen, bleiben diese Dinge präsent. Und manches, was so ausgesehen hat, als würde es sich im Endstadium des Verfalls befinden, kehrt möglicherweise mit Schwung zurück, dringlich und verändert, neu und wiederbelebt – verwandelt.
Mit dem Stück *with us* setzt Julia Schwarzbach ihre Neugier in Hinblick auf die Beziehungsdynamik zwischen Darsteller und Zuseher fort. Während ihre frühere Performance *loops and breaks* sich dem Verschwimmen der Grenzlinien zwischen Darsteller und Publikum noch mittels direkter Anweisungen angenähert hat, stellt *with us* einen intimen Rahmen her und arbeitet mit subtileren Strategien eines „Miteinanderseins".

EN
In *with us*, Julia Schwarzbach, together with performer Nic Lloyd, examines ways of being-with – between bodies, space, objects, and sounds. The artists engage with forms they may know little about but are fascinated by. Some of what they evoke is personal, some is universal and ubiquitous. They talk about things they can only imagine, about things they can grasp with their hands, and about things they cannot grasp any longer – that have started to fade away and disappear. But even if they vanish, things are *with us*. And some things that looked like they were in terminal decline, might rush back in, urgent and transformed, new and revitalized, changed.
In *with us*, Julia Schwarzbach continues her curiosity for the dynamics of performer-audience relations. While her former work *loops and breaks* approached the blurring of the line between performer and audience through direct instructions, *with us* creates a more intimate context and subtle strategies of being-with.

Konzept: Julia Schwarzbach
Performance: Julia Schwarzbach und Nic Lloyd
Dramaturgische Beratung: Silke Bake
Bühne/Kostüm: Ragna Heiny
Licht: Martin Ofenböck
Produktionsassistenz: Katharina Frieda Meier
Koproduktion: SZENE Salzburg, Tanzfabrik Berlin
Mit Unterstützung von: Kultur Stadt Salzburg, Kultur Land Salzburg

YABBA

Fotos: Gema Segura

MARIA JEREZ & LANOCHE (E)

MI 17.1. 20 UHR
REPUBLIC

60 min

DE

Yabba lautet der Titel der installativen Performance der Spanierin Maria Jerez. Dafür kreiert sie einen faszinierenden Kosmos: mit einer eigenen Ordnung, einem eigenen Rhythmus und eigenen Bewegungsabläufen, die den Zuseher dazu einladen, sich auf eine neue Logik einzulassen. Durch unterschiedliche Technologien entsteht ein Amalgam aus Formen in ständiger Transformation, aus deren Koexistenz ebenso wie aus der Begegnung mit den Beobachtern ständig Neues entsteht: Dinge, die Bilder, Konzepte, Ideen und Emotionen genau in dem Moment transponieren, da sie auf Wesen aus diesem deformierten und sich unablässig verändernden Kosmos treffen. Eine Welt, die alles und nichts ist, voll und leer zugleich, die jede Form annehmen kann, aber selbst noch keine hat. *Yabba* setzt genau hier an, immer im Wandel.
Yabba wird von Lanoche, einem musikalischen Projekt von Ángela de la Serna, mit einer Mischung aus experimenteller Elektronik, Ambient, Deep House und atmosphärisch-langsamer Techno-Musik begleitet.

EN

Yabba is the title of the installation-performance of Spanish Maria Jerez, who creates a fascinating cosmos with its own order, its own rhythm, and its own systems of movement, inviting the audience to enter a new logic. Different technologies generate an amalgam of entities in constant transformation that produce other things as a result of their coexistence and in the encounter with those who observe them, things that transpose images, concepts, ideas, and emotions precisely at the moment of encounter with the entities of this deformed and ever-changing cosmos. A kind of world that is everything and nothing, that is full and empty at the same time, that takes all forms but does not yet have any of its own. *Yabba* is right here, constantly changing.
Yabba will be accompanied by Lanoche, a musical project by Ángela de la Serna – a mix of experimental electronics, ambient, deep house and atmospheric slow techno.

Konzept: Maria Jerez
Performance: Ainhoa Hernández Escudero, Laura Ramírez, Óscar Bueno Rodriguez, Javier Cruz and Alejandra Pombo
Musik: Ángela de la Serna aka Lanoche
Koproduktion: Veranos de la Villa, SZENE Salzburg und Zürcher Theater Spektakel

GOODBYE

Foto: Maximilian Pramatarov

MICHIKAZU MATSUNE (A/J)

DO 18.1. 20 UHR
SA 20.1. 17 UHR
TOIHAUS THEATER

± 45 min
in englischer Sprache
Do 18.1. Artist Talk mit Peter Stamer
im Anschluss an die Vorstellung

DE
Es gibt Zeiten im Leben – manchmal sind sie glücklich, häufig aber traurig –, da man „Adieu“ sagen muss. Michikazu Matsunes Performance *Goodbye* basiert auf Abschiedsbriefen, die von verschiedenen Menschen zu unterschiedlichen Anlässen verfasst wurden, darunter ein Schreiben von Kaiserin Maria Theresia an ihre Tochter Marie Antoinette, das sie ihr am Tag ihrer Abreise nach Frankreich übergab, ein optimistischer Abschiedsbrief, den der Dichter Stefan Zweig vor seinem Selbstmord verfasste, Kurt Cobains mysteriöse Nachricht an seinen Phantasie-Freund oder die Mitteilung eines blinden Mannes an seinen Blindenhund. Abschiedsbriefe sind oft Ausdruck von Liebe oder Verzweiflung, von Verständnis oder Missverständnis. Die Aufführung vermittelt einen Eindruck vom Wechselbad der Gefühle und erlaubt einen intimen und gleichzeitig lebendigen Einblick in unsere Gedanken, in Trauer, Wut oder Hoffnung, die man zwischen den Zeilen herauszulesen vermag.
Der in Wien lebende Künstler Michikazu Matsune vereint in seiner Arbeit Direktheit mit subtilem Humor, um heikle Themen unserer Gesellschaft anzusprechen.
Zusammen mit *For Now* und *Homesick Festival* gehört *Goodbye* zu jenen Projekten, die Matsune als Reaktion auf den Tod seiner Eltern gestaltet hat.

EN
Sometimes happily but most often sadly, there are times in life when one must say goodbye. Michikazu Matsune's performance *Goodbye* is based on farewell letters written by various people for different reasons. It features letters such as the one from Empress Maria Theresia to her daughter Marie Antoinette, given to her on the day of her departure for France, an optimistic suicide note by the writer Stefan Zweig, singer Kurt Cobain's mysterious letter to his phantasy friend or a letter from a blind man to his guide-dog. Farewell letters are often manifestations of love or despair, of understanding or misunderstanding. A constant up and down of the emotions, the performance gives an intimate yet dynamic insight into our thoughts, sadness, anger or hope that can be read between the lines.
Vienna-based artist Michikazu Matsune is known for his characteristic style that blends straightforwardness with fine humour to touch upon highly sensitive issues in our society. *Goodbye* is one of the projects, besides *For Now* and *Homesick Festival*, which Matsune created in reaction to his parents' death.

Performance: Michikazu Matsune
Künstlerische Assistenz: Andrea Gunnlaugsdóttir
Assistenz Research: Almud Krejza
Mit Unterstützung von: Kulturabteilung der Stadt Wien

BUILDING CONVERSATION

Foto: Michiel Cotterink

THIRD SPACE (NL)

FR 19.1. 15 UHR
KAVERNEN 1595

240 min
in englischer und deutscher Sprache

DE

Building Conversation wird vom Künstlerkollektiv Third Space gestaltet, dessen Mitglieder – jedes auf seine Weise – fasziniert davon sind, was geschieht, wenn wir uns miteinander unterhalten. Basierend auf Gesprächstechniken aus der ganzen Welt – der Praxis der australischen Aborigines, der Teilnehmer der Occupy-Bewegung und von Ureinwohnern des kanadischen Seengebiets sowie auf den Theorien von Philosophen wie Bruno Latour, David Bohm und Chantal Mouffe – führen sie die unterschiedlichsten Konversationen mit Teilnehmern aus ganz Europa. *Building Conversation* fokussiert die fundamentalen Bedingungen, die solchen „Conversations" zugrunde liegen, wie beispielsweise der Ort, an dem sie stattfinden, ihre Dauer oder die Weise, wie wir uns einem bestimmten Thema annähern – dabei wird das Publikum dazu aufgefordert, spielerisch mit diesen Vorgaben umzugehen. Was geben wir preis von dem, was wir denken oder uns vorstellen? In jeder der unten aufgelisteten „Conversations" wird man dazu aufgefordert, von einem anderen als dem gewohnten Standpunkt aus zu sprechen; das ermöglicht zu entdecken, wie die Art unseres Sprechens mit der Welt verknüpft ist. Zum Abschluss versammelt sich die gesamte Gruppe zu einer letzten „Conversation", die von einem gemeinsamen Essen begleitet wird.

Details zum Programm, bestehend aus *Conversation without Words* (mit Andreas Bachmair), *Thinking Together – an Experiment* (mit Annika Gabriela Serong), *Agonistic Conversation* (mit Peter Aers) und *Parliament of Things* (mit Marija Sujica) finden Sie unter www.szene-salzburg.net

EN

Building Conversation is run by Third Space, a collective of artists who are all in their own way fascinated by what happens when we talk with each other. Inspired by conversation techniques from all over the world – the practice of Australian Aboriginals, the Occupy movement and Indians from the Great Lake District in Canada, by the theories of philosophers like Bruno Latour, David Bohm and Chantal Mouffe – they execute and perform different conversations with participants in cities all over Europe. *Building Conversation* focuses on the basic conditions that shape such an exchange – for example the place where it occurs, its duration or the way we approach a particular topic – encouraging the audience to play with these preset conditions. To what extent do we speak about what we truly think and the ideas we have? The program invites you to one of the conversations below that will challenge you to speak from another perspective than you normally do and offers the possibility to explore how the way we speak is connected to the world we create. The whole group will meet altogether in a final conversation with a served meal.

The programme, consisting of *Conversation without Words* (with Andreas Bachmair), *Thinking Together – an Experiment* (with Annika Gabriela Serong), *Agonistic Conversation* (with Peter Aers), and *Parliament of Things* (with Marija Sujica), is explained in greater detail at www.szene-salzburg.net

Building Conversation sind: Peter Aers, Andreas Bachmair, Lotte van den Berg, Ewout Bomert, Bart Capelle, Katja Dreyer, Adelijn Huis, Floor van Leeuwen, Dennis Molendijk, Jonathan Offereins, Bart van Rosmalen, Daan 't Sas, Annika Gabriela Serong und Marija Sujica
Building Conversation ist eine Produktion von Third Space
Mit Unterstützung von: Fonds Podiumkunsten, Amsterdams Fonds voor de Kunst und VSB Fonds

CONVERSATIONS OUT OF PLACE

Foto: Ivana Müller

IVANA MÜLLER (F/HR)

FR 19.1. 20 UHR
SA 20.1. 18 UHR
ARGEKULTUR

70 min
in englischer Sprache

DE
Mit ihrem aktuellen Stück, das in Zusammenarbeit mit Hélène Iratchet, Julien Lacroix, Anne Lenglet und Vincent Weber entstand, nimmt Ivana Müller unser Verhältnis zur Natur zum Ausgangspunkt ihrer Reflexion über die Welt, in der wir leben.
Conversations Out of Place orientiert sich am literarischen Genre der „conte philosophique“ des 18. Jahrhunderts und versteht sich als Allegorie – angesiedelt in einem ungewöhnlichen und leicht absurden Universum. Darin befindet sich eine Gruppe von Menschen, die längere Zeit miteinander unterwegs sind und sich ihr Gefühl für die gemeinsame Richtung bewahren, denen jedoch die Vorstellung von ihrer eigentlichen Destination allmählich abhanden kommt.
Dargestellt von vier Personen und einer Pflanze, ermächtigt vom Blick der Zuseher, präsentiert sich *Conversations Out of Place* als brodelndes Ökosystem, in dem Interaktionen, Symbiosen, Abfall und Verschmutzung entstehen und eine Biodiversität erzeugen, die sich in permanentem Wandel befindet.

EN
With her current work Ivana Müller, in collaboration with Hélène Iratchet, Julien Lacroix, Anne Lenglet and Vincent Weber, proposes a reflection on the world we live in, by taking our relation to nature as point of departure.
Inspired by the 18th century literary genre „conte philosophique“, *Conversations Out of Place* is an allegory that takes place in an unusual and slightly absurd universe, in which a group of human beings wander the same path together for days, weeks, months, years, constantly keeping their common sense of direction but slowly losing the idea of their final destination.
Interpreted by four humans and a plant, empowered by the spectators’ gaze, *Conversations Out of Place* functions as a bubbling ecosystem that produces interactions, symbiosis, waste, pollution, creating a biodiversity in a permanent state of transformation.

Konzept, Text und Choreographie: Ivana Müller
In Zusammenarbeit mit: Hélène Iratchet, Julien Lacroix, Anne Lenglet und Vincent Weber
Lichtdesign: Martin Kaffarnik
Sounddesign: Cornelia Friederike Müller
Künstlerische Zusammenarbeit: Jonas Rutgeerts
Assistenz Set und Kostüme: Alisa Hecke
Dank an: Nicolas Boehm und Nils De Coster
Produktion: I’M’COMPANY (Matthieu Bajolet and Gerco de Vroeg)

Koproduktion: Schauspiel Leipzig/Residenz; Ménagerie de verre, Paris; La Villette, Résidences d’artistes, Paris; Kunstencentrum BUDA, Kortrijk; Le Phare, Centre chorégraphique national du Havre Normandie, direction Emmanuelle Vo-Dinh, Le Havre und SZENE Salzburg
Mit Unterstützung von: Fonds Transfabrik – French-German fund for performing arts, Institut Français, Réseau Labaye, Danse en Normandie, Adami, Spedidam and Direction régionale des affaires culturelles d’Île-de-France – Ministère de la Culture et de la Communication

SOUND OF THE TRAP

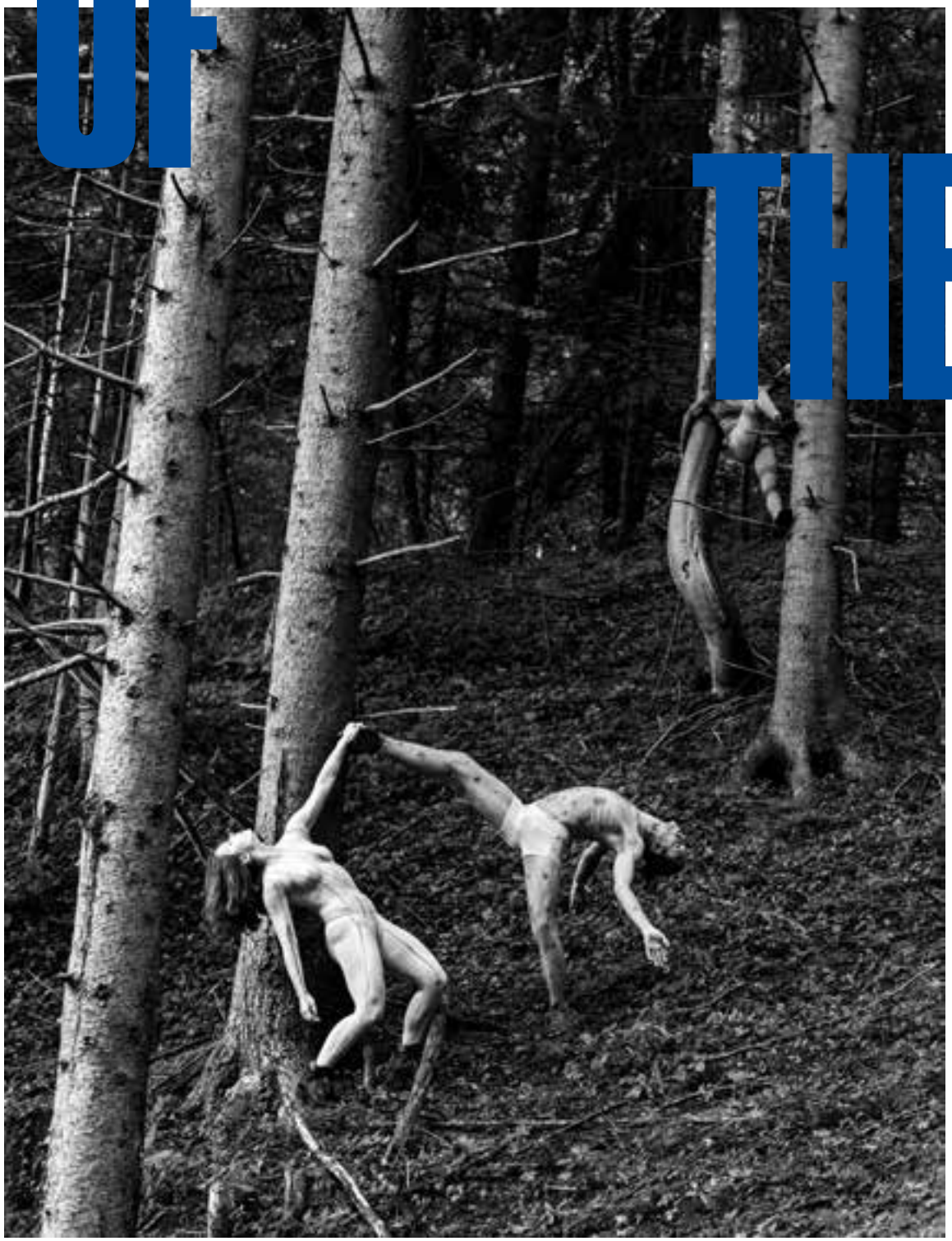


Foto: Bernhard Müller

CECILIA BENGOLEA (F/AR) & SEAD'S BODHI PROJECT (A)

SA 20.1. 20 UHR
REPUBLIC

± 55 min
ab 21.30 Uhr: Abschlussparty mit DJ

DE
Mit einer Uraufführung der gebürtigen Argentinierin Cecilia Bengolea findet Performing New Europe sein fulminantes Finale. Auf Einladung von SEAD und SZENE Salzburg kreiert sie das Stück *Sound of the Trap* zum zehnjährigen Bestehen der Tanzkompanie BODHI PROJECT. Für das siebenköpfige Ensemble entwickelt sie einen *cadavre exquis* aus Symbolen, historischen Anspielungen und zeitgenössischen Tänzen sowie Volkstänzen, die sie mit Musik und Live-Klängen verknüpft.
Im Zentrum ihrer Arbeit steht die Analyse unterschiedlicher Körper-Konstrukte und Tanzkulturen: Jamaikanischer Dancehall, argentinische Cumbia, bolivianischer *Tanz des Windes*, ungarische und österreichische Volkstänze sowie eine Choreographie, die sie als Reaktion auf die industrielle Revolution gestaltet hat, treffen auf Symphonien von Mozart, Afro-Trap und eine zeitgenössische Bearbeitung des Musicals *The Sound of Music.*
Darüber hinaus stellt sie durch ihre Reflexion über Thomas Bernhards autobiographische Serie *Die Ursache*, *Der Keller*, *Der Atem*, *Die Kälte* und *Ein Kind* einen weiteren Bezug zu Salzburg her.

EN
With a world premiere created by Argentinian artist Cecilia Bengolea, Performing New Europe will reach its spectacular finale. At the invitation of SEAD and SZENE Salzburg, she developed her work S*ound of the Trap* for the dance company BODHI PROJECT and their ten-year anniversary. Cecilia Bengolea creates a *cadavre exquis;* full of imagery, historical references, contemporary and folk dances that intertwine with recorded music and live sound. Bengolea's work focuses on the study of different body constructs and dance cultures. *Sound of the Trap* nourishes the spiritual body through Jamaican Dancehall, Argentinian Cumbia, Bolivian *Dance of the Wind,* Hungarian and Austrian folk dance, and a choreography created in response to the industrial revolution. Music such as Mozart's symphonies, a contemporary recreation of the musical *The Sound of Music,* and Afro Trap are further ingredients. As another reference to the City of Salzburg, in her new work Bengolea also reflects on Thomas Bernhard's autobiographic series T*he Cause*, *The Cellar*, *The Breath*, *The Cold*, and *A Child*.

Choreographie: Cecilia Bengolea und SEAD's BODHI PROJECT
Performance: Tina Forès-Hitt, Máté Horváth, Ruby Frances Jones, Luca Kancsó, Tilly Sordat, Félix Urbina Alejandre und Camilo Mejia
Produktion: SZENE Salzburg und SEAD

SPÄTER TANZ, TALENTE, TEMPERAMENTE BEI PETER

Foto: toxic dreams

PETER STAMER (D)

MO 15.1. 21.30 UHR
mit Superamas und Navaridas & Deutinger

MI 17.1. 21.30 UHR
mit Maria Jerez, Julia Schwarzbach und Nic Lloyd

FR 19.1. 21.30 UHR
mit Ivana Müller und Third Space

KAVERNEN 1595

Eintritt frei

DE

Post-Performance Talkshow mit Zeit für Musik, Filme und viel Gerede von und mit Peter Stamer und Künstlern des Festivals

„Talk kommt von to talk, reden, und das Ganze ist also eine Rederei", meinte Moderator Dietmar Schönherr, als er 1973 dem Studio- und Fernsehpublikum das Konzept der ersten deutschen Talkshow *Je später der Abend* vorstellte. Dem ist nach über 40 Jahren Talkshow-Geschichte im deutschsprachigen Raum eigentlich nicht mehr viel hinzuzufügen. Außer, dass bei *Tanz, Talente, Temperamente* natürlich alles ganz anders sein wird. Gäste und Publikum erwarten kluge Konversationen, spontane Spinnereien und intelligente Improvisationen – alles, was sich das Theaterpublikum im Anschluss an seine Vorstellungsbesuche an Abendunterhaltung verspricht. Und ab und an wird der Moderator höchstselbst in die Tasten greifen. Wie, klingt vertraut? Sie haben keine Ahnung. Aber schauen Sie doch einfach nach den Vorstellungen *Später bei Peter* in den Kavernen vorbei und überzeugen Sie sich selbst.

Peter Stamer arbeitet als Regisseur, Performer, Kurator und Mentor im Bereich des zeitgenössischen Theaters und der Performance. Er ist Autor zahlreicher Artikel und Texte über Tanz, Theater und Dramaturgie und Mitherausgeber des 2016 erschienenen Kunstbuchs *How to Collaborate?*.

EN

A post-performance talk show with time for music, films and a lot of talking both by and with Peter Stamer and festival artists

"They're called talk shows because you talk in them: so that's what we're going to do," is what Dietmar Schönherr told his studio and television audience to introduce them to the first ever German talk show *Je später der Abend* in 1973. It's a definition that still holds true after more than forty years of talk shows in German-speaking countries. Except that in *Tanz, Talente, Temperamente* we will, of course, be doing everything differently. Both the guests and members of the audience can look forward to lively conversation, spontaneous wit and intelligent improvisations – everything a theatre audience could want in the form of post-performance entertainment. And our host will also personally take to the keyboard. Sounds familiar? You're not even close. But drop in to the Kavernen after the performances for *Später bei Peter* and see for yourself.

Peter Stamer works as a director, performer, curator and mentor in the fields of both contemporary theatre and performance. He is the author of numerous articles and texts on dance, theatre and dramaturgy and co-editor of the art book *How to Collaborate?* published in 2016.

PASSION AND POLITICS

ÜBER KUNST UND NETZWERKE

DISKUSSION

SA 20.1. 11 UHR
KAVERNEN 1595

± 90 min
in englischer Sprache
Eintritt frei

DE

Seit 15 Jahren zählt apap – advancing performing arts project im Bereich der darstellenden Künste zu den wichtigsten europäischen Netzwerken. Im Zentrum der inhaltlichen Aktivitäten steht die kontinuierliche Zusammenarbeit zwischen den assoziierten Künstlern und den teilnehmenden Institutionen. Diese umfasst im Besonderen das (Ko-)Produzieren und Präsentieren von Stücken bei den Partnern und verschafft den Künstlern eine transnationale Verbreitung und Sichtbarkeit bei einem größeren Publikum.
Aber welche Vorteile bringt den Künstlern eine Kooperation in einem Netzwerk tatsächlich? Inwieweit schränken kulturpolitische Vorgaben und zentral verordnete Maßnahmen den kreativen Prozess ein? Was macht die EU-Förderung für Kooperationen so attraktiv? Oder anders gefragt: Wie viele Netzwerke braucht die Kunst?
Die Podiumsdiskussion *Passion and Politics* beleuchtet diese Thematik von verschiedenen Seiten und lädt apap-Künstler und apap-Organisatoren zum Gespräch ein. Im Rahmen der Veranstaltung wird die neue Publikation *Start It Up!* des Creative Europe Desk Austria präsentiert.

Der Wiener Journalist Martin Pesl diskutiert mit: Bertie Ambach (General Manager apap), Edyta Kozak (C/U Foundation Warschau), Maria Jerez (Künstlerin, Spanien), Ivana Müller (Künstlerin, Frankreich) und Ludger Orlok (Tanzfabrik, Berlin).

Eine Veranstaltung von Creative Europe Desk Austria, Kulturabteilung des Landes Salzburg und SZENE Salzburg

EN

For 15 years apap – advancing performing arts project – has been one of the leading European networks for the performing arts. Its core activities focus on the continuity of collaboration between the associated artists and the participating institutions. This includes the (co-)production and presentation of pieces by the partners and offers the artists transnational distribution of their work and visibility to a wider audience.
But what advantages does co-operation within a network actually give the artists? To what extent do cultural-political precepts and centrally determined rules restrict the creative process? What makes EU funding so attractive for cooperations? Or, to put it another way: how many networks does art need?
The discussion *Passion and Politics* invites apap artists and apap organizers to come together and illuminate these topics from different perspectives.
The new publication *Start It Up!* by the Creative Europe Desk Austria will be presented during the discussion.

The Viennese journalist Martin Pesl will host a discussion with: Bertie Ambach (general manager apap), Edyta Kozak (C/U Foundation Warsaw), Maria Jerez (artist, Spain), Ivana Müller (artist, France) and Ludger Orlok (Tanzfabrik, Berlin).

Organised by Creative Europe Desk Austria, Cultural Department of the State of Salzburg and SZENE Salzburg

ARTISTS

SUPERAMAS

DE
Das als Theater- und Tanzkompanie international bekannte österreichisch-französische Kollektiv Superamas arbeitet auch im visuellen Bereich an der Schnittstelle darstellende/bildende Kunst. Seit 18 Jahren produzieren sie Stücke für Festivals und Spielstätten in Europa und Nordamerika, u.a. Festival d'Avignon, ImPulsTanz/Wien, Tanz im August/Berlin, Kampnagel/Hamburg, The Kitchen/NYC, Walker Art Center/Minneapolis, MCA/Chicago und Centre Pompidou/Paris. Seit 2013 sind Superamas Artist in Residence am Maison de la Culture in Amiens. 2018 wird die aktuelle Produktion *CHEKHOV Fast & Furious,* eine Arbeit mit jungen Erwachsenen aus Island, Österreich und Frankreich, bei den Wiener Festwochen uraufgeführt.

EN
With an international reputation as both a theatre and dance company, the Austrian-French collective Superamas also maintain an active art practice on the borderline between visual and performing arts. For the last 18 years they have produced plays for numerous theatres and festivals across Europe and North America, such as Festival d'Avignon, ImPulsTanz/Vienna, Tanz im August/Berlin, Kampnagel/Hamburg, The Kitchen/NYC, Walker Art Centre/Minneapolis, MCA/Chicago and Centre Pompidou/Paris. Superamas is Artist in Residence at the Maison de la Culture in Amiens since 2013. In 2018 they premiere the piece *CHEKHOV Fast & Furious*, a work created with young adults from Iceland, Austria and France at the Wiener Festwochen.

www.superamas.com

NAVARIDAS & DEUTINGER

DE
Die gebürtige Spanierin Marta Navaridas und der Österreicher Alexander Deutinger studierten beide Übersetzungswissenschaften und Tanz. Sie leben und arbeiten derzeit in Graz. Seit 2008 entwickeln sie als Künstlerduo textbasierte Performances. Ihre Arbeiten wurden auf nationalen wie internationalen Festivals und Bühnen gezeigt, u.a. im Abrons Arts Center New York, Gessnerallee Zürich, Maison de la Danse Lyon, Palazzo Grassi Venedig, The Place London, Danspalladium Malmö, Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint Denis, Centrale Fies Drodesera, ImPulsTanz Festival Wien, Dansens Hus Stockholm, DanceWeek Festival Zagreb, Muffatwerk München, Frascati Theater Amsterdam und Escena Contemporánea Madrid.

EN
Spanish-born Marta Navaridas and Austrian Alexander Deutinger both studied Translation and Dance. Currently they are based in Graz. They have worked together as a duo developing text-based performances since 2008. Their works have been presented at international festivals and venues including Abrons Arts Center New York, Gessnerallee Zurich, Maison de la Danse Lyon, Palazzo Grassi Venice, The Place London, Danspalladium Malmö, Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint Denis, Centrale Fies Drodesera, ImPulsTanz Festival Vienna, Dansens Hus Stockholm, DanceWeek Festival Zagreb, Muffatwerk Munich, Frascati Theater Amsterdam and Escena Contemporánea Madrid.

www.navaridasdeutinger.com

Fotos: Superamas, Kati Göttfried

CHRISTINA CIUPKE

DE
Christina Ciupke lebt und arbeitet als Performerin und Choreographin in Berlin. In ihrer künstlerischen Arbeit entwickelt sie Projekte und performative Situationen in kollaborativen Prozessen mit Tänzern und Künstlern anderer Sparten. Kontinuierliche Zusammenarbeit verbindet sie mit den Choreographen Nik Haffner und Mart Kangro, der Filmemacherin Lucy Cash, dem bildenden Künstler Lars Ø Ramberg, dem Komponisten Boris Hauf, dem Lichtdesigner Mehdi Toutain-Lopez und dem Dramaturgen Igor Dobricic. 2013 erlangte sie einen Master of Choreography an der Amsterdam School of the Arts. Seit 2014 präsentiert die Tanzfabrik Berlin die Arbeiten von Christina Ciupke regelmäßig in ihren Festivalformaten.

EN
Christina Ciupke is a performer and choreographer based in Berlin. In her artistic practice she develops projects in collaboration with artists from dance and other disciplines. She maintains ongoing collaborations with the choreographers Nik Haffner and Mart Kangro, filmmaker Lucy Cash, visual artist Lars Ø Ramberg, composer Boris Hauf, light designer Mehdi Toutain-Lopez and dramaturge Igor Dobricic. In 2013 she received her M.A. in Choreography from the Amsterdam School of the Arts. Tanzfabrik Berlin has been Christina Ciupke's partner in Berlin since 2014, presenting most of her recent works in the frame of their festival formats.

www.christinaciupke.com

JULIA SCHWARZBACH

DE
Julia Schwarzbach lebt in Salzburg und ist als Tänzerin, Choreographin und Pädagogin tätig. Als Darstellerin hat sie mit Künstlerinnen wie Sasha Waltz, Tania Bruguera, Ivana Müller, Rosalind Crisp, Zoë Knights, Barbara Bess und LaborGras zusammengearbeitet. Ihre eigenen Arbeiten konzentrieren sich auf „Formen des Miteinanderseins", wobei sie Besucher und Materialien auf spielerisch-sinnliche Weise mit einbezieht. Das partizipatorische Projekt *loops and breaks* ist seit 2012 international auf Tournee. 2015 arbeitete sie mit dem Yugsamas Movement Collective zusammen und leitete gemeinsam mit dem Performer Nic Lloyd eine TURBO-Residenz beim ImPulsTanz Festival in Wien. Aus dieser Forschungsarbeit entwickelte sich das derzeit laufende Projekt *Recreation*.

EN
Julia Schwarzbach is a dancer, choreographer and teacher based in Salzburg. As performer, she has worked with artists such as Sasha Waltz, Tania Bruguera, Ivana Müller, Rosalind Crisp, Zoë Knights, Barbara Bess, and LaborGras. Her own work is driven by an interest in forms of "togetherness", involving audiences and materials in playful and sensory ways. Her participatory project *loops and breaks* has been touring internationally since 2012. In 2015 she collaborated with the Yugsamas Movement Collective and conducted a TURBO residency at ImPulsTanz Vienna together with performer Nic Lloyd. Out of this research, the ongoing project *Recreation* emerged.

www.juliaschwarzbach.com

Fotos: Nirto Karsten, Nikos Stavlas

MARIA JEREZ

DE
Maria Jerez' Arbeiten verbinden Choreographie, Film und bildende Kunst. In Stücken wie *The Perfect Alibi, ba-deedly-deedly-dum ba-boop-be-doop!*, *BLOB* oder *Yabba* problematisiert sie u.a. die Rolle des Zuschauers. Ihr Film *The Movie* (2008) entstand im Rahmen des Projekts *The Neverstarting Story. Maria Gaat Naar School* (2017) ist eines ihrer Projekte, das sich mit der Erforschung von Lernprozessen und Spracherwerb befasst. In Madrid unterrichtet Jerez Performing Arts & Visual Culture im Rahmen eines Master-Lehrgangs und ist Mitgestalterin des Living Room Festivals. 2017 war sie Co-Kuratorin der *PICNIC SESSIONS* am CA2M in Móstoles.

EN
Maria Jerez's work is located between choreography, cinema and the visual arts. In performances such as *The Perfect Alibi, ba-deedly-deedly-deedly-dum ba-boop-be-doop!*, *BLOB* or *Yabba* she focuses on a critical examination of the role of the spectator. In 2008, she directed the film *The Movie* as part of her work *The Neverstarting Story. Maria Gaat Naar School* (2017) is one of her current projects, an ongoing inquiry into learning processes and language. In Madrid Jerez is teaching a Master's Degree Course in Performing Arts and Visual Culture and works as a co-designer of the Living Room Festival. In 2017, she co-curated *PICNIC SESSIONS* at CA2M, Móstoles.

www.mariajerez.tumblr.com

Fotos: Elena Hidalgo, Michikazu Matsune

MICHIKAZU MATSUNE

DE
Michikazu Matsune wurde 1973 in Kobe, Japan, geboren und lebt in Wien. In seiner künstlerischen Arbeit reflektiert er die heutige Gesellschaft mit subversivem Humor und poetischer Ironie anhand unterschiedlicher Medien wie Live-Performance, Installation, Fotografie und Video. Ausgebildet als Choreograph und in zeitgenössischem Tanz, geht es Matsune meist um das Ausloten der Beziehung zwischen Körper und Objekten, Sprache und Bewegung, Raum und Verhaltensweise, Darsteller und Publikum. Seine Arbeiten wurden in unterschiedlichen Kontexten präsentiert – auf der Bühne, im Rahmen von Ausstellungen sowie in privaten und öffentlichen Räumen. Matsune unterrichtet Performance und Choreographie an der HZT in Berlin und im SEAD in Salzburg.

EN
Michikazu Matsune was born in 1973 in Kobe, Japan, and lives in Vienna, Austria. He is an artist working in various media such as live performance, installation, photography, and video. His works reflect our contemporary society with a sense of subversive humour and poetical irony. With a background in contemporary dance and choreography, Matsune often explores the relationship between bodies and objects, words and action, space and patterns of behaviour, performers and audiences. His works have been widely presented in various contexts – on stage, at exhibitions, in public and private spaces. Matsune is teaching Performance and Choreography at HZT Berlin and at SEAD Salzburg.

www.michikazumatsune.info

LOTTE VAN DEN BERG

DE
Lotte van den Berg studierte von 1997 bis 2001 an der Hochschule der Künste in Amsterdam. Danach arbeitete sie freischaffend als künstlerische Leiterin an mehreren holländischen und flämischen Theatern. Seit 2014 kollaboriert sie mit dem bildenden Künstler Daan 't Sas. Gemeinsam initiierten sie das Projekt *Building Conversation*, das thematisiert, was geschieht, wenn Menschen miteinander ins Gespräch kommen. *Building Conversation* wird von der Kompanie Third Space produziert, 2015 von Lotte van den Berg gemeinsam mit ihren künstlerischen Partnern gegründet. Im Zentrum der Arbeit von Third Space steht die Erschaffung eines „Dritten Raumes"– eines Ortes, an dem Extreme aufeinandertreffen.

EN
From 1997 to 2001, Lotte van den Berg studied at the Amsterdam University of Arts. After graduating, she worked as a freelance director for various Dutch and Flemish theatres. In 2014, she collaborated with the visual artist Daan 't Sas and they initiated *Building Conversation*. The project has since grown into a collective of artists, all fascinated by what happens when people meet in conversation. *Building Conversation* is produced by the company Third Space, founded by Lotte van den Berg together with her artistic partners in 2015. Central to the work by Third Space is the creation of a "third space", a meeting place for extremes.

www.lottevandenberg.nu

IVANA MÜLLER

DE
Ivana Müller ist Choreographin, bildende Künstlerin und Autorin. In ihren Arbeiten geht es darum, die Mechanismen des Schauspiels neu zu überdenken, Orte der Imagination aufzusuchen sowie Wertvorstellungen und ihre Darstellung genauer zu erforschen. Wenngleich sie sich in ihren Produktionen unterschiedlicher Medien bedient, bleibt das Theater der primäre Kontext ihrer Arbeiten. Ihre Stücke *While We Were Holding It Together* (2006), *Partituur* (2011), *We Are Still Watching* (2012), *Positions* (2013) und *Edge*s (2016) wurden von zahlreichen Festivals und Theatern in Europa, den USA und in Asien präsentiert. Mitunter werden Müllers Arbeiten auch im Kontext der bildenden Kunst gezeigt, wie beispielsweise 2015 im Rahmen der Biennale in Venedig.

EN
Ivana Müller is a choreographer, visual artist and author. In her works she is re-thinking the politics of spectacle, re-visiting the realms of the imaginary and the imagination, and investigating the concept of value and its representation. Although she expresses herself in various forms, theatre remains the primary context in which she presents her work. Her productions *While We Were Holding It Together* (2006), *Partituur* (2011), *We Are Still Watching* (2012), *Positions* (2013), and *Edges* (2016) have been featured at major theatre festivals and venues in Europe, the USA and Asia. Occasionally, her work has been shown in a visual art context, such as the Venice Biennale 2015.

www.ivanamuller.com

Fotos: Rink Hof, Liesbeth Bernaerts

CECILIA BENGOLEA

DE
Die Tänzerin und Choreographin Cecilia Bengolea wurde in Buenos Aires geboren und lebt in Paris. Nach ihrem Tanz-, Philosophie- und Kunststudium absolvierte sie das Ex.e.r.ce choreographic programme von Mathilde Monnier. Gemeinsame Projekte entstanden u.a. mit Künstlern wie João Fiadeiro, Claudia Triozzi, Marc Tompkins, Alain Buffard, Mathilde Monnier, Trajal Harrel, Marlene Monteiro Freitas und Gintersdorfer/Klaßen. Seit 2005 gibt es einen regen künstlerischen Dialog zwischen Cecilia Bengolea und François Chaignaud mit einer ganzen Reihe von Werken, die in Europa, Japan, Korea, Brasilien und den USA präsentiert werden. 2009 gewannen die beiden den Paris critique choreographic revelation award.

EN
The dancer and choreographer Cecilia Bengolea was born in Buenos Aires and lives in Paris. After studying Dance, Philosophy and Art History, she completed the Ex.e.r.ce choreographic programme directed by Mathilde Monnier. She has collaborated on projects with many artists including João Fiadeiro, Claudia Triozzi, Marc Tompkins, Alain Buffard, Mathilde Monnier, Trajal Harrel, Marlene Monteiro Freitas, Gintersdorfer/Klaßen and others. Since 2005 a strong artistic dialogue has developed between Cecilia Bengolea and François Chaignaud, with the presentation of a whole series of works in Europe, Japan, Korea, Brazil and the USA. In 2009 they were joint winners of the Paris Critics' Choreographic Revelation Award.

www.vlovajobpru.com

Fotos: Cecilia Bengolea, Tiago de Jesus Brás

RAQUEL ANDRÉ

DE
Raquel André erwarb ihren Mastertitel in Performing Arts an der Federal University of Rio de Janeiro und studierte Theater an der Escola Superior de Teatro e Cinema in Portugal. Mit zahlreichen Projekten war sie in Portugal, Polen, Belgien, Deutschland, Brasilien, Kuba und Argentinien auf Tournee. 2011 übersiedelte sie als Artist in Residence nach Rio de Janeiro und begann ihre Zusammenarbeit mit dem Regisseur Bel Garcia und dem Kurator César Augusto am Galpão Gamboa Cultural Centre. Ihre Projekte *Collection of Lovers* (seit 2014) und *Collection of Collectors* (seit 2016) stehen am Beginn ihrer anhaltenden Leidenschaft für das Sammeln von Menschen. Beide Arbeiten wurden vom Teatro Nacional D. Maria II Lissabon koproduziert.

EN
Raquel André acquired her Master's degree in Performing Arts at the Federal University of Rio de Janeiro and studied theatre at the Escola Superior de Teatro e Cinema in Portugal. She has toured with various projects in Portugal, Poland, Belgium, Germany, Brazil, Cuba and Argentina. In 2011, she moved to Rio de Janeiro as artist in residence and started working with director Bel Garcia and curator César Augusto at the Galpão Gamboa Cultural Centre. *Collection of Lovers* (since 2014) and *Collection of Collectors* (since 2016) stand at the beginning of her ongoing obsession with collecting people. Both works were co-produced by the Teatro Nacional D. Maria II in Lisbon.

www.raquelandre.co

AUDIENCE EDUCATION

DE

Das Angebot für Schulen und Ausbildungsinstitutionen, das Theorie und Praxis auf sinnvolle Weise verzahnt und zum kreativen Miteinander einlädt, ist bereits konstanter Bestandteil in der inhaltlichen Arbeit der SZENE Salzburg. Das bestehende Vermittlungsprogramm wird 2018 noch weiter ausgebaut und kooperiert im Rahmen des europäischen apap Netzwerkes mit der renommierten Einrichtung ABC – Art Basic for Children aus Brüssel. Im Zentrum dieser Zusammenarbeit steht die gemeinsame Entwicklung von Workshops und partizipativen Formaten. Darüber hinaus geben umfassende Materialsammlungen sowie ein extra produzierter Film einen Überblick zur zeitgenössischen Performancekunst.

Während PNEU intensiviert sich die Zusammenarbeit mit ausgewählten Schulklassen bei Workshops, die von den eingeladenen Künstlerkollektiven Superamas und Third Space angeboten werden. Die direkte Begegnung mit den Künstlern ermöglicht eine Vertiefung der thematischen Aspekte ihrer Projekte. Sie beleuchtet Formen der Kommunikation, widmet sich den künstlerischen Methoden und lässt Prozesse des Kunstschaffens lebendig werden.

Zudem beschäftigen sich Studierende der Tanzwissenschaft der Paris Lodron Universität Salzburg unter der Leitung von Prof. Nicole Haitzinger und Doktorandin Julia Ostwald mit ausgewählten Produktionen des Festivals und setzen diese in einen theoretischen wissenschaftlichen Kontext.

Für die Studierenden von SEAD entwickelt die Tanzwissenschaftlerin Anna Leon ein eigenes Workshopformat. Dieses untersucht die Stücke in Hinblick auf relevante choreographische Positionen und setzt sie in neue performative Zusammenhänge.

Besuche zu den Vorstellungen und Artist Talks runden das für PNEU entwickelte Vermittlungsprogramm ab.

EN

Tailored programmes for schools and educational institutions that mesh theory and practice in useful ways and promote creative collaboration are already a regular feature of SZENE Salzburg's work. The existing educational programme will be expanded even further in 2018, co-operating as part of the Europe-wide apap network with the highly-regarded Brussels-based organization ABC – Art Basics for Children. This collaboration centres on jointly developing workshops and participative formats. Comprehensive collections of materials will also be made available, as well as a specially produced film offering an overview of contemporary performance art.

During PNEU our work together with selected school classes will be intensified through workshops offered by the visiting collectives of Superamas and Third Space. These direct encounters with artists allow the young people to gain better insight into the thematic aspects of the projects. They illuminate forms of communication, examine artistic methods and bring to life the processes by which art is made.

In addition to this, students of Dance Studies at the Paris Lodron University Salzburg under the direction of Prof. Nicole Haitzinger and doctoral candidate Julia Ostwald will study selected festival productions and place these within a theoretical and academic context.

Dance theorist Anna Leon will design a unique workshop format for the students of SEAD. This examines the pieces with regard to relevant choreographic positions and places them in new performative contexts.

Performance visits and artist talks complete the educational programme developed for PNEU.

RESIDENCE PROGRAMME

DE
Im Rahmen von *Performing Europe 2020* liegt der inhaltliche Fokus der SZENE Salzburg neben der Präsentation von performativer Kunst auf Künstlerresidenzen. Das Zur-Verfügung-Stellen eines Probenstudios inklusive technischer Ressourcen bedeutet für Künstler, die im apap-Netzwerk assoziiert sind, eine wichtige Unterstützung für die Entwicklung und Produktion ihrer Stücke. 2018 hosted die SZENE Salzburg Raquel André, Lisa Vereertbrugghen sowie Heine Avdal & Yukiko Shinozaki.

EN
As part of *Performing Europe 2020* artist residencies are a key feature of SZENE Salzburg's profile beside international performing arts presentations. Making available rehearsal studios complete with technical resources represents vital support for the artists associated with the apap network in developing and producing their pieces. In 2018 SZENE Salzburg will host Raquel André, Lisa Vereertbrugghen and Heine Avdal & Yukiko Shinozaki for several weeks each.

RAQUEL ANDRÉ

COLLECTION OF ARTISTS

DE
Die Portugiesin Raquel André arbeitet seit Jahren an dem mehrteiligen Projekt *Collection of People*. Für den dritten Teil *Collection of Artists* kommt sie nun zweimal – während des PNEU-Festivals und im Mai – in die SZENE Salzburg. Sie setzt sich mit Arbeiten von Kollegen auseinander, die sie für ihre eigene Kreation sammelt und aufnimmt. Für ihre „collections" benützt sie ihren Körper, um „Menschen" zu sammeln. Dieser dient dabei als Archiv: in diesem Fall für Erinnerungen an einen Anderen, Erinnerungen an einen Künstler und seine performative Geste.

EN
The Portuguese artist Raquel André has already spent several years working on numerous sections of the project *Collection of People*. For the third section *Collection of Artists* she will now make two visits – during the PNEU-Festival and again in May – to SZENE Salzburg. She will meet her colleagues and will discuss their creations and performative acts that can be collected and kept with her. In such "collections" she uses her own body to collect people. Learning an experience from an artist seems to be a form of retention. A keyword of the project is the body as an archive: in this case of memories of another, memories of an artist.

Foto: Tiago de Jesus Brás

LISA VEREERTBRUGGHEN

SOFTCORE

DE
Seit 2014 interessiert sich die belgische Choreographin und Tänzerin für „hardcore body politics". Der Residence-Aufenthalt in Salzburg im Februar trägt den Arbeitstitel *Softcore*. Über ihre künstlerische Herangehensweise schreibt sie: „*Softcore* ist ein Tanz ebenso wie ein verkörperter Vortrag über ‚hardcore' im Körper, im Raum und in der Zeit. Indem sowohl das ‚Harte' wie auch der ‚Kern' von Hardcore Techno in Frage gestellt wird, fokussiert der Tanz auf Verwandlung, Affekt und Verletzlichkeit. ‚Hardcore' Strategien folgend setzt *Softcore* Text und Tanz als Objekte nebeneinander, um eine Maschine in Gang zu setzen, die alles in Bewegung bringt. Die Performerin tanzt, spricht, ist, bleibt, fühlt, besetzt und erholt sich ‚hardcore'."

EN
Since 2014 the Belgian choreographer and dancer has taken a keen interest in "hardcore body politics". Her residency in Salzburg in February has the working title *Softcore*. She describes her artistic approach as follows: "*Softcore* is a dance and an embodied talk on ‚hardcore' body, ‚hardcore' space and ‚hardcore' time. Questioning both the ‚hard' and the ‚core' in hardcore techno, it points to the dance's focus on transformation, affect and vulnerability. Following the hardcore strategies, *Softcore* places text and dance as objects next to each other to create a machine that puts all elements in motion. The performer dances, speaks, is, remains, moves, feels, occupies and rests ‚hardcore'."

FIELDWORKS

HEINE AVDAL & YUKIKO SHINOZAKI

UNWRITTEN CONVERSATIONS

DE
Das norwegisch-japanische Künstlerduo mit Wahlheimat in Brüssel startet seine neue Arbeit *unwritten conversations* – ein nomadenhaftes Improvisations- und Rechercheprojekt – mit einer einwöchigen Probenphase in Salzburg. *unwritten conversations* bewegt sich in einem fragmentierten Zeitablauf in unterschiedlichen Rahmen und wechselnder Besetzung. Jedes Mal wird ein bestimmtes Thema ein bis zwei Wochen diskutiert und untersucht. Der Raum ist dabei offen – Probestudio, ein öffentlicher Ort oder ein Raum mit intimem Charakter, wie eine Privatwohnung oder eine Bar. *unwritten conversations* erforscht dadurch verschiedenste Formate für Kreation, Präsentation, Zusammenarbeit und Recherche.

EN
The Norwegian-Japanese artist duo based in Brussels will use a week-long rehearsal period in Salzburg to begin their latest project *unwritten conversations*, a nomadic improvisation and research project. *unwritten conversations* will be created in a fragmented time, in different settings with various casts. Each time a certain topic will be discussed and explored for one to two weeks. The space can be of any form: a theatre or rehearsal studio, a public space as well as spaces with an intimate character such as a private house or a bar. *unwritten conversations* is an exploration of different formats for creation, presentation, collaboration and research.

Fotos: Centrale Fies, Heine Avdal

APAP PROGRAMME PERFORMING NEW EUROPE 2020

DE
apap – advancing performing arts project wurde vor sechzehn Jahren von der SZENE Salzburg als europäisches Netzwerk gegründet. Gemeinsam mit zehn weiteren Partnern realisiert die SZENE Salzburg von 2016 bis 2020 das aktuelle Programm *Performing Europe 2020.*
Das Programm dient der Förderung zeitgenössischer performativer Künste und ihrer Wirkung in der europäischen Gesellschaft. Es umfasst die Bereiche Produktion, Präsentation und Vertrieb künstlerischer Werke und konzentriert sich auf besondere Maßnahmen, mit denen ein neues Publikum und innovative Vermittlungswege erschlossen werden sollen. *Performing Europe 2020* bietet insgesamt vierzig Künstlern und Künstlerinnen unterschiedlicher Generationen ein breites Feld von Kooperations- und Aufführungsmöglichkeiten. Dazu zählen neben Koproduktionen und Gastspielen bei Festivals und saisonal bespielten Häusern auch Residenzaufenthalte zu Proben- und Recherchezwecken, die Teilnahme an diskursiven Formaten sowie ein enger Austausch mit Kunstschaffenden aus dem Libanon.
Der Bereich Kunstvermittlung für spezifische Zielgruppen, insbesondere für Studierende und Schüler, stellt im laufenden Programm einen inhaltlichen Schwerpunkt dar. Gemeinsam mit der renommierten Brüsseler Einrichtung ABC – Art Basic for Children – entwickeln die einzelnen Institutionen spezifische Angebote, bei denen Partizipation und eigene Kreativität im Mittelpunkt stehen.
Darüber hinaus beschäftigt sich *Performing Europe 2020* intensiv mit dem Thema New Business Models und veranstaltet dazu Workshops und Symposien, bei denen innovative Formate den Dialog zwischen Kunst und Wirtschaft fördern.

EN
apap – the advancing performing arts project was founded by SZENE Salzburg as a European network 16 years ago. In collaboration with ten additional partners, SZENE Salzburg is pledged to mount the current programme *Performing Europe 2020* from 2016 to 2020.
The programme is designed for the development of the contemporary performing arts and their impact on European societies. It comprises the fields of production, presentation and distribution of artistic works and uses special activities to focus on attaining new audiences, and researching new forms of outreach.
Performing Europe 2020 provides a total of 40 artists of various ages with a broad range of cooperation and performance opportunities. Those include co-production ventures, and guest performances at festivals and seasonal repertories, as well as residencies for rehearsal and research, participation in discourse forums, and close collaboration with artists from Lebanon.
Artistic outreach aimed at specific target groups, especially university and school students, is a key element of the current programme. In collaboration with the celebrated Brussels organization ABC – Art Basics for Children – the individual institutions develop specific programmes focussing on participation and individual creativity.
Performing Europe 2020 also takes a special interest in the subject of new business models, organizing workshops and symposia that use innovative formats to promote dialogue between art and business.

APAP PARTNERS

BIT Teatergarasjen
Bergen, Norwegen
bit-teatergarasjen.no

Centrale Fies
Dro, Italien
centralefies.it

Fundacja Cialo/Umysl
Warschau, Polen
cialoumysl.pl

Kunstencentrum BUDA
Kortrijk, Belgien
budakortrijk.be

Maison de la Culture d'Amiens
Amiens, Frankreich
maisondelaculture-amiens.com

Nanterre-Amandiers
Nanterre, Frankreich
nanterre-amandiers.com

Reykjavik Dance Festival/LÓKAL
Reykjavik, Island
reykjavikdancefestival.is

Student Centre Zagreb – Culture of Change
Zagreb, Kroatien
sczg.unizg.hr

SZENE Salzburg
Salzburg, Österreich
szene-salzburg.net

Tanzfabrik Berlin
Berlin, Deutschland
tanzfabrik-berlin.de

Teatro Nacional D. Maria II
Lissabon, Portugal
teatro-dmaria.pt

Associated Partner:
Bipod Festival
Beirut, Libanon
maqamat.org

APAP TEAM

General Manager
Bertie Ambach

Artistic Coordinator
Jacopo Lanteri

apapnet.eu
facebook.com/apapnet.eu

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung des Creative Europe Programme der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt allein der Verfasser, die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union

apap

30. OSTER FESTIVAL TIROL

16.3. bis 1.4.2018
Innsbruck Hall

Helena Waldmann ÖEA
Cie de Soi. Au temps où les Arabes dansaient …
Dance On. Jan Martens
Matteo Fargion
Motus. MDLSX
Keersmaeker. Rain ÖEA

Foto: © Anne van Aerschot

SCHMECKT ALLEN, DENEN NICHT ALLES SCHMECKT.

ZERTIFIZIERTE SPITZENQUALITÄT
SLOW BREWING

Einfach leben!
TRUMER.AT

ARGE KULTUR SALZBURG

THEATER

AB 8. MÄRZ

„VIEL GUT ESSEN"

EIN AMOKLAUF VON SIBYLLE BERG UND KREISKY

PRODUCED BY ARGEKULTUR

Theater Rabenhof

TICKETS&INFOS | ARGEKULTUR | ULRIKE-GSCHWANDTNER-STRASSE 5
5020 SALZBURG | T: +43-662-848784 | WWW.ARGEKULTUR.AT

THEATER.PERFORMANCE.TANZ.MUSIK.
Kinderstück: ORDNUNG/UNORDNUNG ab 11.12.17
Abendstück: WAU! ab 11.1.18

TOIHAUS THEATER
www.toihaus.at

sead

AUDITION 2018

locations, dates and details:
www.sead.at

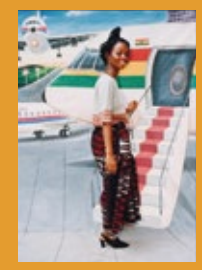
four-year undergraduate
contemporary dance program

one-year postgraduate
programs in choreography or performance

Folklore
Eine Kontroverse mit Werken aus den Sammlungen
A Controversy with Works from the Collections
7. Okt 2017 – 15. Apr 2018
Mönchsberg

Presented by GENERALI

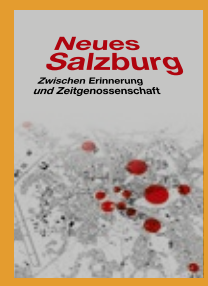
Museum der Moderne
Salzburg



Raum & Fotografie
Space & Photography
25. Nov 2017 – 22. Apr 2018
Mönchsberg

Kunst & Politik
Art & Politics
18. Nov 2017 – 8. Apr 2018
Rupertinum
Generali Foundation
Studienzentrum

Presented by GENERALI



Neues Salzburg
Zwischen Erinnerung
und Zeitgenossenschaft
New Salzburg
Between Memory
and Contemporaneity
11. Nov 2017 – 25. Feb 2018
Mönchsberg

Georg Eisler
Welt-Anschauung
World-View
18. Nov 2017 – 8. Apr 2018
Rupertinum

www.museumdermoderne.at

Kathi Hofer, *Paris*, 2016, gewalkte Schurwolle, Metall, Museum der Moderne Salzburg – Ankauf aus Mitteln der Galerienförderung des Bundes, Foto: Hannes Böck, Courtesy: Kathi Hofer und Gabriele Senn Galerie | Stadt Salzburg, Projektareale © Accademia di architettura, Università della Svizzera italiana | Philip Kwame Apagya, *Come on Board*, 2000, Chromogenic print © Philip Kwame Apagya, Courtesy CAAC The Pigozzi Collection und The Walther Collection | Martha Rosler, *Untitled postcard*, 1973, Stempelfarbe auf Papier, handgestempelt auf Postkartenvordruck, Sammlung Generali Foundation – Dauerleihgabe am Museum der Moderne Salzburg © Generali Foundation, Repro: Werner Kaligofsky | Georg Eisler, *Straßenkampf*, 1974, Öl auf Leinwand, Museum der Moderne Salzburg, Schenkung des Georg und Alice Eisler-Stiftungsfonds für bildende Künstler und Komponisten, © Bildrecht, Wien, 2017

winterfest 17

28. Nov. 2017
bis 7. Jan. 2018
Volksgarten
Salzburg

FESTIVAL FÜR
ZEITGENÖSSISCHE
CIRCUSKUNST

© Ch.R. de Lage

KARTEN
Ticketline +43-662-43 34 90
oder an der Winterfestkassa im EUROPARK

winterfest.at

DIE BESTE ALLER WELTEN

»Der Sensationserfolg aus Salzburg« noch zu sehen
bis Anfang Jänner im **DAS KINO**

PUBLIKUMSGESPRÄCH
DI 19. Dezember • 19:30 im DAS KINO
Mit Adrian Goiginger und Verena Altenberger

DAS KINO
SALZBURGER FILMKULTURZENTRUM

Tanzquartier Wien
Neueröffnung

DO 25./FR 26./SA 27. Jan 2018

tqw.at

Kavernen 1595

**Die Eventlocation
im Herzen von Salzburg**

Planen Sie eine außergewöhnliche Veranstaltung?

Wir bieten mit den **Wüstenrot Kavernen 1595** den perfekten Rahmen.
Ob stilvoller Empfang, elegantes Dinner, Autopräsentation, Tagung,
Konzert o.ä. – die Kavernen 1595 sind der passende Ort.
Geschichtsträchtiges Ambiente verbindet sich mit moderner Technik.

Wir freuen uns auf Sie!

wüstenrot

Kavernen 1595 | Gstättengasse 27-29
A-5020 Salzburg
www.kavernen.at

Kontakt Szene Salzburg, Heike Posch
+43 (0) 662 843448-11
heike.posch@szene-salzburg.net

Begegnung im Berg

kavernen 1595

Ö1 gehört gehört.

Wir verschlafen ein Drittel unseres Lebens.

Ö1 Club-Mitglieder nützen den Tag und genießen den Abend.

Mit ermäßigtem Eintritt zu mehr als 20.000 Kulturveranstaltungen, dem Ö1 Magazin »gehört«, einer kostenlosen Kreditkarte u. v. m. Anmeldung auf **oe1.ORF.at**

Ö1 CLUB

ORF WIE WIR.

MEXIFORNIAN CUISINE

Burritos // Waffles

Beer // Mules // Margarithas // Good Vibes

So-Do 11:00 - 24:00 Uhr // Fr-Sa 11:00 - 02:00 Uhr
Bei Veranstaltungen auch länger
instagram: @escobar.salzburg // facebook: escobar.salzburg
Anton-Neumayr-Platz 2, 5020 Salzburg

Sie schlafen.
Wir schreiben.

Auf nachtkritik.de finden Sie die Kritiken zu wichtigen Theaterpremieren immer schon am Morgen danach. Und wenn Sie nicht schlafen wollen, können Sie gern selbst einen Kommentar schreiben.

nacht
kritik.de

ALTSTADT
SALZBURG
www.salzburg-altstadt.at

Immer die richtigen NOTEN

Altstadt Gutscheine

Altstadt Gutscheine
Einlösbar in
über 600 Geschäften
& Lokalen!

Erhältlich in:
Altstadt-Banken
Tourismusinfo
(Mozartplatz 5)
ServiceCenter Verkehr
(Alpenstraße 91)
ServiceCenter Lokalbahnhof
(Untergeschoß)
SeviceCenter MönchsbergAufzug
(Gstättengasse 13)
FestungsBahn (Festungsgasse 4)
Büro Altstadt Sbg. Marketing
(Münzgasse 1, 2 Stock)
Online Shop: www.salzburg-altstadt.at

INFORMATION

LOCATIONS

1
REPUBLIC

Anton-Neumayr-Platz 2
Bus 1, 4, 10, 22, A: Haltestelle Mönchsberg-aufzug bzw. Herbert-von-Karajan-Platz
Bus 7, 8, 9, 21, 27, 28: Haltestelle Mönchs-bergaufzug bzw. Ferdinand-Hanusch-Platz

2
ARGEKULTUR & TANZ_HOUSE STUDIO

Ulrike-Gschwandtner-Straße 5
Bus 27: Haltestelle Ulrike-Gschwandtner-Straße
Bus 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 25, 28: Haltestelle Justizgebäude

3
TOIHAUS THEATER

Franz-Josef-Straße 4
Bus 1, 2, 3, 4, 5, 6, 25: Haltestelle Mirabell-platz oder Kongresshaus

4
KAVERNEN 1595

Gstättengasse 27–29
Bus 1, 4, 10, 22, A: Haltestelle Mönchsberg-aufzug bzw. Herbert-von-Karajan-Platz
Bus 7, 8, 9, 21, 27, 28: Haltestelle Mönchs-bergaufzug oder Ferdinand-Hanusch-Platz

INFO & TICKETS

SZENE Salzburg
T +43 662 843448
info@szene-salzburg.net
szene-salzburg.net
Mo–Fr 10.00–18.00 Uhr
15. Jänner–20. Jänner:
täglich 10.00–18.00 Uhr

Kartenbüro in der SZENE Salzburg
8. Jänner–20. Jänner
12.00–18.00 Uhr
So 14. Jänner geschlossen

print@hometickets
szene-salzburg.net

PREISE

republic	18/9 € ermäßigt
ARGEkultur	14/7 € ermäßigt
tanz_house Studio	10/6 € ermäßigt
Toihaus Theater	10/6 € ermäßigt
Kavernen 1595	10/6 € ermäßigt
Festivalpass	60/40 € ermäßigt

Der Festivalpass gilt für alle Veranstaltungen im Rahmen von Performing New Europe 2018. Eine Reservierung ist für einzelne Veranstaltungen erforderlich.

Eintritt frei:
Später bei Peter
Artist Talks
Passion and Politics
Abschlussparty

ERMÄSSIGUNGEN

Studierende, Schüler und Auszubildende
unter 26 Jahren, Präsenz- und Zivildiener sowie Menschen mit Behinderung erhalten gegen Vorlage eines Ausweises eine Ermäßigung von 50% auf den regulären Kartenpreis.

Ö1, S-Pass, SN- und AK-Card
Inhaber erhalten gegen Vorlage der Mitgliedskarte eine Ermäßigung von 20% auf den Normalpreis. Nur im Vorverkauf in der SZENE Salzburg erhältlich.

Ermäßigte Tickets sind per E-Mail unter info@szene-salzburg.net zu bestellen.

Pro Veranstaltung kann nur eine Ermäßigung in Anspruch genommen werden.

Hunger auf Kunst & Kultur
Kulturpassinhaber erhalten gegen Vorlage des Kulturpasses und eines Lichtbildausweises je eine kostenlose Eintrittskarte für die Vorstellungen im republic (beschränkte Kapazität). Reservierung erforderlich.

ABENDKASSE

Die Abendkassen sind an den jeweiligen Spielorten ab einer Stunde vor Vorstellungsbeginn geöffnet.

Nacheinlass
Bitte beachten Sie, dass Zuspätkommenden der Nacheinlass produktionsbedingt oft nicht gewährt werden kann.

TEAM

Vorstand
Peter Hofer (Vorsitzender), Inga Horny, Hubert Lepka, Mark Petrisch, Veronika Sengmüller, Seppi Sigl, Carl Philipp Spängler, Fritz Urban (Ehrenvorsitzender) und Ursula Wirth

Intendanz und kaufmännische Leitung
Angela Glechner

Leitung Produktion
Andrea Kahlhammer

Team Produktion
Louisa Barker, Sally Ann Eiblinger, Elisabeth Fuchs, Janna Hadler, Maria-Pilmaiquén Jenny, Angelika Kulterer

Kommunikation
Elfi Eberhard, Klemens Maria Schuster und Eva Zagorova

Kulturvermittlung
Elfi Eberhard

Guest Relations und Ticketing
Heike Posch

Leitung Technik
Wolfgang Kahlhammer

Technik
Bernhard Schmidhuber

Team Technik
Ahmed Alibrahim, Gregor Becke, Raffael Blüml, Alex Breitner, Arno Dunkel, Stefan Ebelsberger, Jonathan Grillich, Benjamin Klengel, Benjamin Lageder, Hannes Lichtenfels, Martin Ofenböck, Andreas Pichler, Paul Porter, Gunther Seiser, Ferenc Sörös, Benedikt Zarbl

Artdirection
Beton, www.beton.studio

Fotografie
fokus visuelle kommunikation, Bernhard Müller

KONTAKT

SZENE Salzburg
Anton-Neumayr-Platz 2
5020 Salzburg
T +43 662 843448
F +43 662 846808
info@szene-salzburg.net
szene-salzburg.net
facebook.com/szenesbg

Öffnungszeiten:
Mo–Fr 10.00–18.00 Uhr
15.–20. Jänner: täglich 10.00–20.00 Uhr

IMPRESSUM

Medieninhaber und Herausgeber
SZENE Salzburg
Anton-Neumayr-Platz 2
5020 Salzburg

Redaktion
Elfi Eberhard und Angela Glechner

Übersetzung
Vera Neuroth und David Tushingham

Lektorat
Astrid Tautscher

Graphische Gestaltung
Beton, www.beton.studio

Herstellung
Offset 5020, Salzburg

Papier
Dacota, h'haltig halbmatt gestrichen, 100% PEFC

Hinweis
Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird in dieser Publikation auf die geschlechtsspezifische Differenzierung, z.B. BesucherInnen, verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für beide Geschlechter.

Änderungen vorbehalten.

PROGRAMM ÜBERSICHT

PERFORMING NEW EUROPE 2018

Performances	Locations	MO 15.1.	DI 16.1.	MI 17.1.	DO 18.1.	FR 19.1.	SA 20.1.
SUPERAMAS *Vive l'Armée!*	republic	20.00					
NAVARIDAS & DEUTINGER *Your Majesties*	Toihaus Theater	18.00	18.00				
CHRISTINA CIUPKE & AYŞE ORHON *At Close Distance*	ARGEkultur		20.00	18.00			
JULIA SCHWARZBACH *with us*	tanz_house Studio			17.00	18.00	18.00	
MARIA JEREZ & LANOCHE *Yabba*	republic			20.00			
MICHIKAZU MATSUNE *Goodbye*	Toihaus Theater				20.00		17.00
THIRD SPACE *Building Conversation*	Kavernen 1595					15.00	
IVANA MÜLLER *Conversations Out of Place*	ARGEkultur					20.00	18.00
CECILIA BENGOLEA & SEAD'S BODHI PROJECT *Sound of the Trap*	republic						20.00
PETER STAMER *Später bei Peter*	Kavernen 1595	21.30		21.30		21.30	
DISKUSSION *Passion and Politics*	Kavernen 1595						11.00

FÖRDERER UND UNTERSTÜTZER

apap

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung des Creative Europe Programme der Europäischen Kommission finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt allein der Verfasser, die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

KULTUR STADT : SALZBURG

LAND SALZBURG

BUNDESKANZLERAMT ÖSTERREICH

SEIT 1601 TRUMER PRIVATBRAUEREI JOSEF SIGL

MEDIENPARTNER

Salzburger Nachrichten

Ö1 CLUB

progress out of home media

PARTNER

sead

kavernen 1595 Begegnung im Berg

ARGE KULTUR SALZBURG

TOIHAUS THEATER

Museum der Moderne Salzburg

UNIVERSITÄT SALZBURG

ESCOBAR La República de Mexifornia

neutor HOTEL salzburg • zentrum

Hotel am Mirabellplatz SALZBURG

Hunger auf Kunst & Kultur

WWW.
SZENE-SALZBURG.
NFT

SZENE
SALZBURG